



Contacteur - Installation instructions

To be commissioned and maintained only by qualified personnel; pay attention to the operating instructions!

Schütz - Montageanleitung

Inbetriebsetzung und Wartung nur durch Fachpersonal; Betriebsanleitung beachten!

Contacteur - Instructions de montage

Mise en service et entretien: seulement par du personnel spécialisé ; respecter les instructions d'exploitation!

Relé o contattore - Istruzioni per il montaggio

Messa in servizio e ma-nutenzione solo da personale specializzato; attenersi alle istruzioni per l'esercizio!

Contacteur - Instrucciones de montaje

¡Puesta en servicio y mantenimiento exclusivamente por personal especializado; respetar las instrucciones de puesta en servicio y mantenimiento!

100-D210 EI
100-D250 EI
100-D300 EI
100-D420 EI

Electronic coil
Elektronische Spule
Bobine électronique
Bobina elettronica
Bobina electrónica



Delivery results in normal operating mode ("E").

Check, if normal operating mode ("E") or interface mode ("EI") is set, see page 5.

Limited touch protection:
- IP 00 to IEC 529
- IP 20 to IEC 60947 with terminal block 100-DTB420

Auslieferung erfolgt in Betriebsart normal ("E").

Kontrolle, ob Betriebsart normal ("E") oder Inteface ("EI") eingestellt ist, s. Seite 5.

Eingeschränkter Berührungsschutz:
- IP 00 nach IEC 529
- IP 20 nach IEC 60947 mit Rahmenklemmenblock 100-DTB420

Livraison résulte en genre de service normal ("E").

Contrôler si le genre de service normal ("E") ou avec interface ("EI") est enclenché, voir page 5.

Protection limitée contre le contact:
- IP 00 selon CEI 529
- IP 20 selon CEI 60947 avec le bloc de bornes 100-DTB420

La consegna risulta in inserito funzionamento ("E").

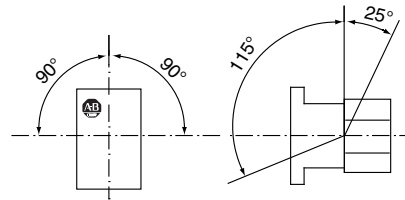
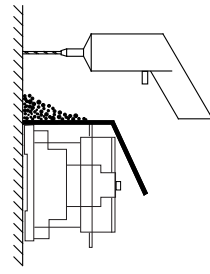
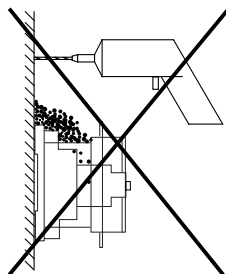
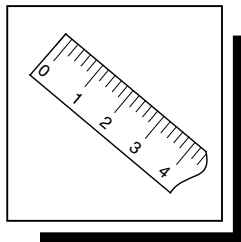
Controllare se é inserito funzionamento ("E") o pure interfaccia ("EI"), vedi pagina 5.

Protezione di contatto limitata:
- IP 00 secondo IEC 529
- IP 20 secondo IEC 60947 con quadro di blocco dei morsetti 100-DTB420

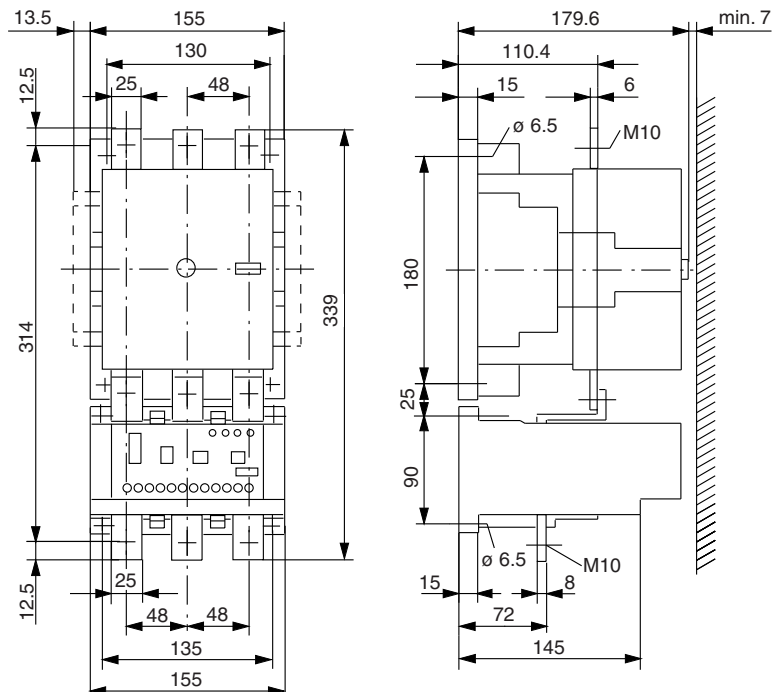
Distribución en el modo de funcionamiento normal ("E").

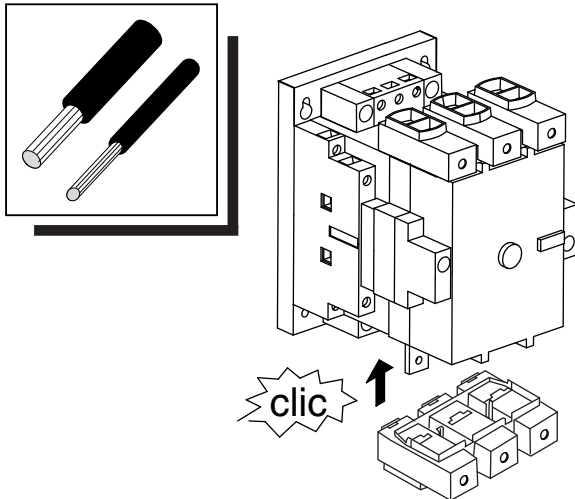
Control, si el modo de funcionamiento es normal ("E") o si está puesto interface ("EI"), véase pág. 5.

Protección limitada con tra el contacto de partes en tensin:
- IP 00 según CEI 529
- IP 20 según CEI 60947 con bloque de bornes

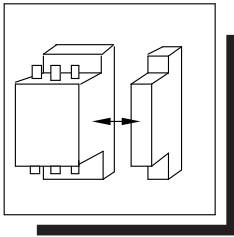


Starter 100-D+193-EF2C Starter 100-D+825-MCM630





| | | 100-D210 100-D250 | 100-D300 100-D420 |
|--|---|--|--|
| | | <p>SW = 17 mm</p> | <p>Kit 100-DTS420</p> <p>b max. 30 mm ø min. 10.5 mm c max. 15 mm s max. 6 mm</p> <p>DIN 46234 b max. 30 mm s max. 6 mm</p> <p>T: 16 Nm</p> |
| | <p>L1 L2 L3 1 3 5 2 4 6 T1 T2 T3</p> | <p>SW = 6 mm</p> | <p>100-DTB420</p> <p>25...185 mm² 25...185 mm² 25...240 mm² 25...240 mm² 25...240 mm² 25...240 mm²</p> <p>6...9 x 20 mm² 6...14 x 20 mm²</p> <p>T: 20...25 Nm</p> |
| | | <p>SW = 8 mm SW = 5/16"</p> | <p>No. 4 AWG...600 MCM No. 4 AWG...600 MCM T: 180...220 lb-in</p> |
| | | <p>x = 7/8" x = 1-5/8"</p> | <p>100-DL420</p> <p>No. 8 AWG...500 MCM No. 2/0 AWG...600 MCM T: 375 lb-in</p> |
| | <p>13 83 14 84</p> <p>A1 — A2</p> | <p>Pozidriv Nr. 2</p> | <p>2 x 1...2.5 mm² 2 x 1...4 mm² 2 x 1...4 mm²</p> <p>T: 1.4...2.3 Nm 2 x No. 16...12 AWG T: 12...20 lb-in</p> |
| | <p>B1 — B2 (+) — (-) 24 VDC</p> | | <p>1 x 0.08...2.5 mm² 1 x No. 26...14 AWG</p> |



100-D

S0-11

S0-20

S0-L11

S0-B11

S1-11

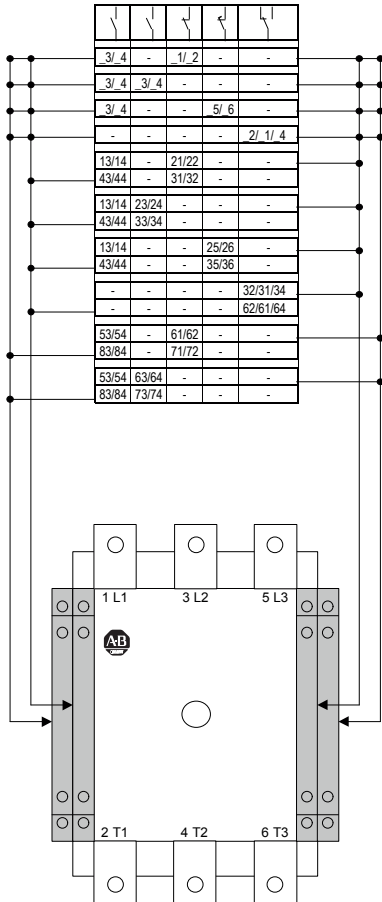
S1-20

S1-L11

S1-B11

S2-11

S2-20



**Safety
Contactor**

Both N.C. feedback contacts must be monitored to provide mirror contact performance.

**Sicherheits-
schutz**

Beide Öffner Kontakte müssen überwacht werden, um die Mirror Kontaktbedingung zu erfüllen.

**Contacteur de
sécurité**

Les deux contacts à ouverture doivent être surveillés pour remplir la condition de Mirror contact.

**Contattore di
sicurezza**

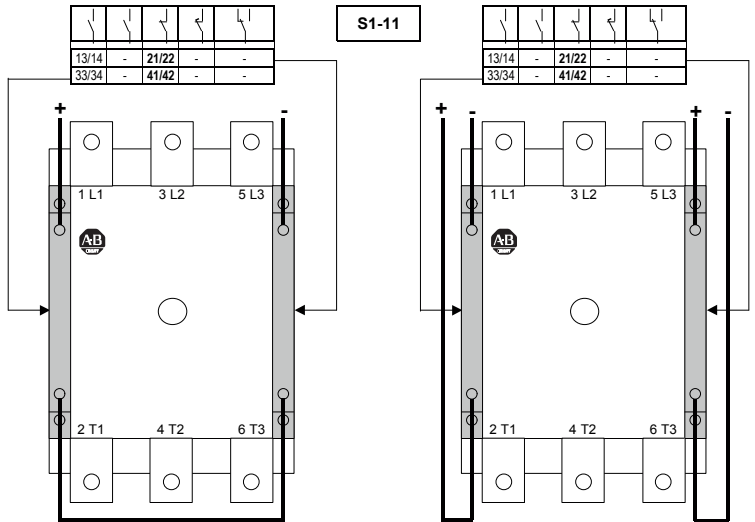
Entrambi i contatti NC devono essere controllati per fornire le prestazioni del contatto Mirror.

**Contactor de
seguridad**

Ambos contactos a abertura deben ser supervisados para satisfacer la condición de Mirror contacto.

100S-D

S1-11



N.C. feedback contacts monitored with 1 safety relay channel (series wired).

Öffner Kontakte werden mit 1 Sicherheitsrelais überwacht (Serieschaltung).

Contacts à ouverture sont surveillés avec 1 relais de sécurité le (circuit de série).

Contatti NC controllati con 1 scanalatura del relè di sicurezza (circuitto serie).

Contactos a abertura supervisados con 1 canal del relais de seguridad (circuitto de serie).

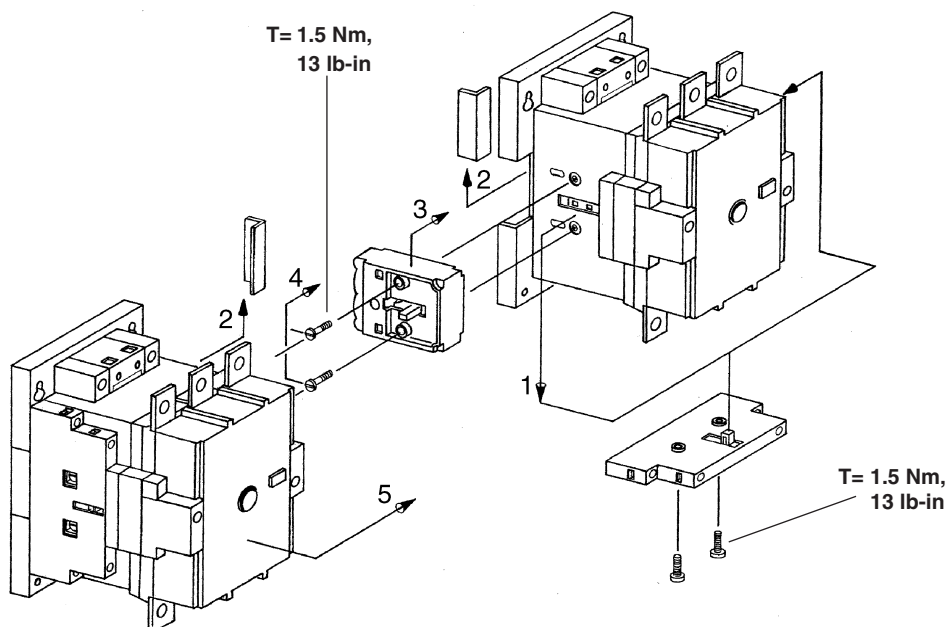
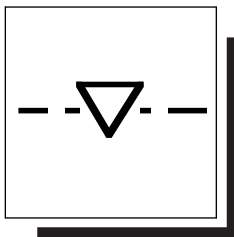
N.C. feedback contacts monitored with 2 safety relay channels (parallel wired).

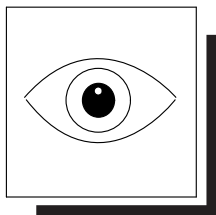
Öffner Kontakte werden mit 2 Sicherheitsrelais überwacht (Parallelschaltung).

Contacts à ouverture sont surveillés avec 2 relais de sécurité le (circuitto de parallèle).

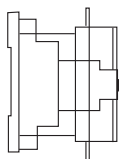
Contatti NC controllati con 1 scanalatura del relè di sicurezza (circuitto parallelo).

Contactos a abertura supervisados con 2 canales del relais de seguridad (circuitto paralelo).

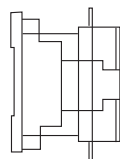




WARNING!



"0"



"I"



Allen-Bradley

Operation and Maintenance:

Betrieb und Wartung:

Emploi et maintenance:

Funzionamento e manutenzione:

Servicio y mantenimiento:

Dangerous electric voltage; switch off before commencing work!

Gefährliche elektrische Spannung; vor Beginn der Arbeiten Gerät spannungsfrei schalten!

Tension électrique dangereuse; déclencher l'appareil avant de commencer les travaux!

Tensione elettrica pericolosa; prima di iniziare i lavori, disinserire la corrente dell'appa-recchio!

¡Tensión eléctrica peligrosa; desconectar la tensión en el aparato antes de comenzar los trabajos!

For reliable stopping (stop category 0 and 1) acc. to DIN EN 60204 Part 1 or VDE 0113 Part 1, disconnection of the control voltage to terminals A1-A2 is essential.

Für "zuverlässiges Stillsetzen" Stop Kategorie 0 und 1, nach DIN EN 60204 T. 1 bzw. VDE 0113 T. 1, ist das Abschalten der Spannungsversorgung im Steuerstromkreis an A1-A2 erforderlich.

Pour une "mise à l'arrêt fiable", stop catégories 0 et 1 selon DIN EN 60204 partie 1 ou VDE 0113 partie 1, il faut effectuer la coupure de la tension d'alimentation sur les bornes A1-A2 du circuit de commande.

Per un sicuro disinserimento e necessario spegnere l'alimentazione del circuito di comando A1-A2; Stop categoria 0 e 1 secondo DIN EN 60204 T. 1 come pure VDE 0113 T.

Para "parada fiable", stop categorías 0 y 1 según DIN EN 60204, parte 1 y VDE 0113, parte 1, es necesario cortar la alimentación del circuito de mando en A1-A2.

Interface mode: Coding jumper in position "EI", see illustration page 5. Operating without interface mode: Coding jumper in position "E".

Interfacebetrieb: Kodierstecker auf Position "EI", siehe Illustration Seite 5. Betrieb ohne Interface: Kodierstecker auf Position "E"

Service avec interface: Pont de codage sur position "EI", selon l'illustration de la page 5. Service sans interface: Pont de codage sur position "E"

Funzionamento interfaccia; nserire la presa a codice nella posizione "EI" vedi illustrazione a pagina 5. Funzionamento senza interfaccia: Inserire la presa a codice nella posizione "E".

Funcionamiento Interface: Jumper enchufe en posición "EI", mire la ilustración en pagina 5. Modo de funcionamiento sin Interface: Jumper enchufe en posición "E".

Attention: With power supply applied to A1-A2, the operating voltage is present on the coding plug.

Achtung: Bei angelegter Spannungsversorgung an A1-A2 liegt die Betriebsspannung am Kodierstecker an

Attention: Lorsque la tension d'alimentation est appliquée en A1-A2 la tension de service est également présente sur le fiche de codage.

Attenzione: Se A1-A2 sono sotto tensione d'alimentazione, la tensione d'esercizio è applicata alla presa a codice.

Atención: Si la alimentación de corriente se aplica en A1-A2, la tensión de funcionamiento se presenta en el calvíja de código

After a short circuit the main contacts and arc-chute must be examined!

Nach einem Kurzschluss müssen Hauptschaltstücke und Löschkammer überprüft werden!

Après un court-circuit, il faut vérifier les pièces de la commutation principale ainsi que la chambre d'extinction!

Dopo un cortocircuito, i pezzi di contatto principale e la camera di spegnimento sono da verificare!

¡Después de un cortocircuito es necesario verificar los contactos principales y la cámara de extinción!

With the arc-chute removed the contactor is mechanically locked. When the coil is energized the arc-chute is mechanically locked. Before removing the arc-chute, switch off the contactor! If the contacts are welded, the arc-chute can be removed by exerting more force. Slight welds can possibly be separated with a screwdriver.

Bei entfernter Löschkammer ist das Schütz mechanisch verriegelt. Bei erregter Spule ist die Löschkammer mechanisch verriegelt. Vor dem Abnehmen der Löschkammer ist das Schütz auszuschalten! Bei verschweissten Kontaktstücken kann die Löschkammer mit erhöhter Betätigungskraft entfernt werden. Leichte Verschweissungen können ggf. mit Schraubendreher getrennt werden.

Le contacteur est verrouillée mécaniquement lorsque l'on enlève la chambre d'extinction. La chambre d'extinction est verrouillée mécaniquement lorsque la bobine est excitée Déclencher le contacteur avant d'enlever la chambre d'extinction! Si les pièces de contact sont soudées, la chambre d'extinction peut être enlevée en exerçant une force accrue. Des soudures légères peuvent être défailles, le cas échéant, au moyen d'un tournevis.

A camera di spegnimento distaccata, il relé è bloccato meccanicamente. A bobina eccitata, la camera di spegnimento è bloccata meccanicamente. Prima di smontare la camera di spegnimento, disinserire il contattore! In presenza di pezzi di contatto fissati con saldatura, la camera di spegnimento è smontabile solo applicando una ragguardevole forza fisica. Saldature leggere possono casomai essere separate con un cacciavite.

Quando se retira la cámara de extinción el contactor queda enclavado mecánicamente en posición desconectado. Cuando el contactor está conectado la cámara de extinción está enclavada mecánicamente. ¡Desconectar el contactor antes de retirar la cámara de extinción! En caso de soldadura de contactos, es posible desmontar la cámara de extinción actuando sobre los tornillos con un mayor esfuerzo. Si la soldadura de contactos es ligera, estos pueden separarse con un atornillador.

Attention: do not bend the contacts!

Achtung: Kontaktstücke nicht verbiegen!

Attention: ne pas plier les pièces de contact!

Attenzione: non storcere i pezzi di contatto!

¡Atención: no doblar las piezas de contacto!

The main contacts, arc-chute, auxiliary switch block and magnet coil and can be replaced.

Austauschbar sind Hauptschaltstücke, Löschkammer, Magnetspule und Hilfsschalterblöcke.

Les éléments suivants peuvent être remplacés: pièces de commutation principale, chambre d'extinction, bobine magnétique et bloc de commutation auxiliaire

Scambiabili sono i pezzi di contatto principale, la camera di spegnimento, la bobina magnetica e i blocchi di contatto ausiliari.

Los contactos principales, la cámara de extinción, la bobina y los bloques de contactos auxiliares pueden ser reemplazados.

Attention: Voltage indication on magnet coil, control printed circuit board and 100-DFSV (additionally on basic printed circuit board for 100-D420) must correspond.

Achtung: Spannungsangabe auf Magnetspule, Steuerprint und 100-DFSV (bei 100-D420 zusätzlich auch von Basisprint) müssen korrespondieren.

Attention: les tension indiquées sur la bobine magnétique, la plaquette de commande et la 100-DFSV (ainsi qu'en ctre sur la plaquette de base dans le cas du 100-D420) doivent correspondre.

Attenzione: Devono coincidere le indicazioni di tensione nella bobina magnetica, il segnale dicomando e 100-DFSV (con 100-D420 addizionale nel segnale di base)

¡Atención: Deben coincidir las indicaciones de tensión en la bobina magnetica, la señal demando y 100-DFSV (con 100-D420 adicionalmente en señal de base).

By mounting in a horizontal position allows a max. of 2 auxiliary switc blocks, in all other mounting positions a max. of 4 auxiliary switch blocks are allowed.

Bei horizontaler Montagelage sind max. 2 Hilfsschalterblöcke, in allen Montagelagen max. 4 Hilfsschalterblöcke zulässig.

Nombre maximum de blocs d'interupteurs auxiliaires permis sur un mére appareil: - 2 blocs max. lorsque l'appareil est installé horizontale. - 4 blocs max. lorsque l'appareil est installé dans toutes les autres positions.

Nel montaggio orizzontale sono ammessi solamente 2 blocchetti d'intruttore ausiliari, in tutti gli altri montaggi massimo 4.

Enposicion de montaje horizontal son maximal 2 bloques de interruptor auxiliar, en todas las otras posiciones de montaje son maximal 4 bloques de interruptor auxiliar admisible.

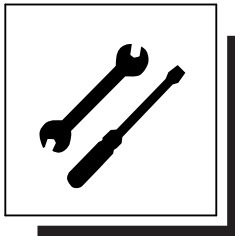
Use original spare parts only to assure the reliability of the contactor!

Nur Original-Ersatzteile verwenden, um die Betriebssicherheit der Schütze zu gewährleisten!

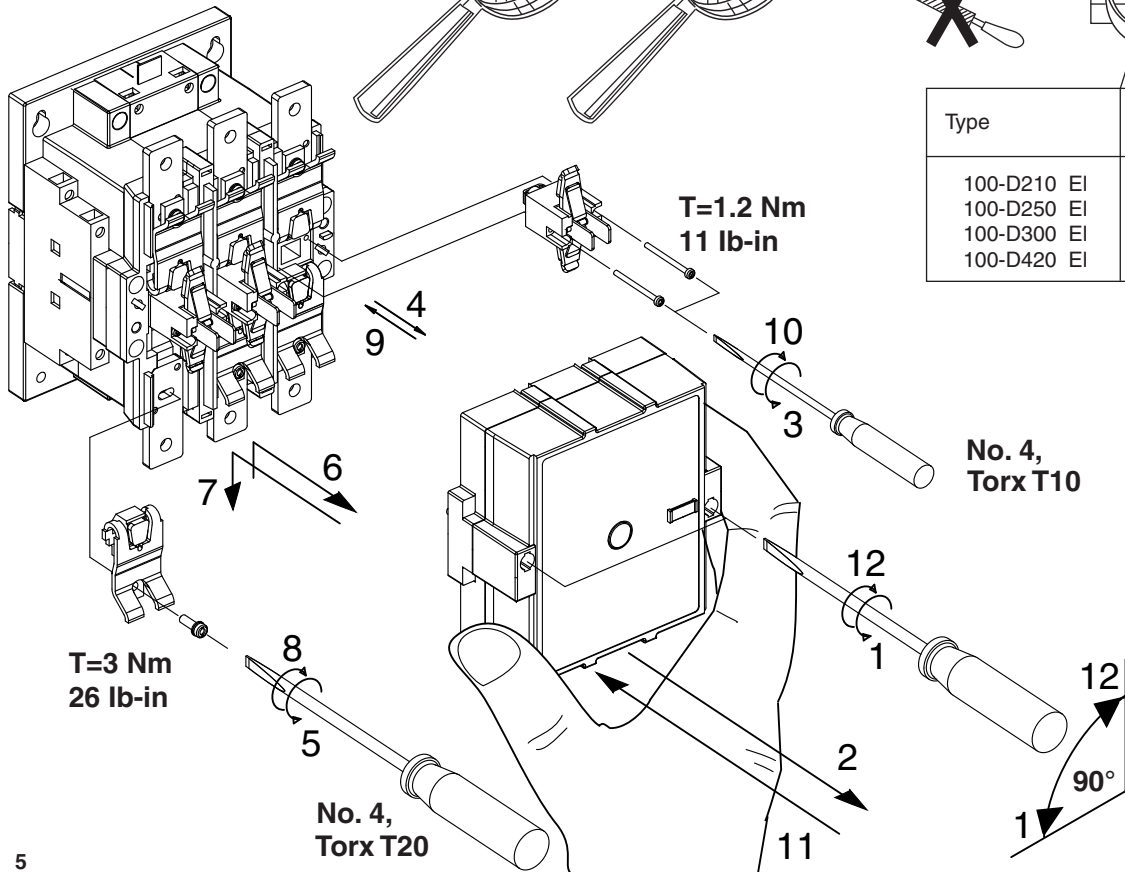
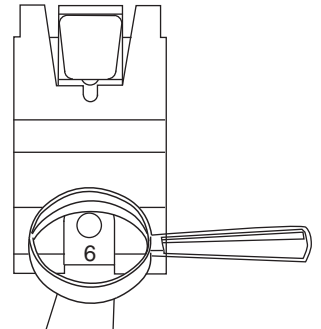
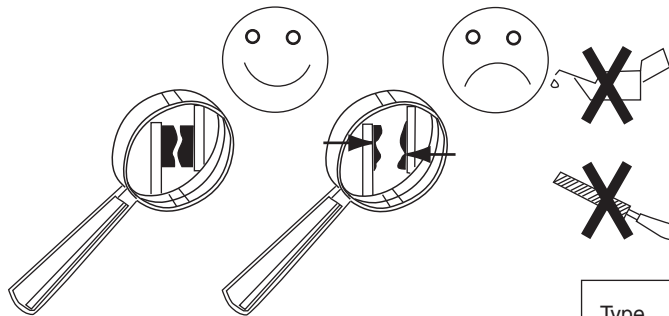
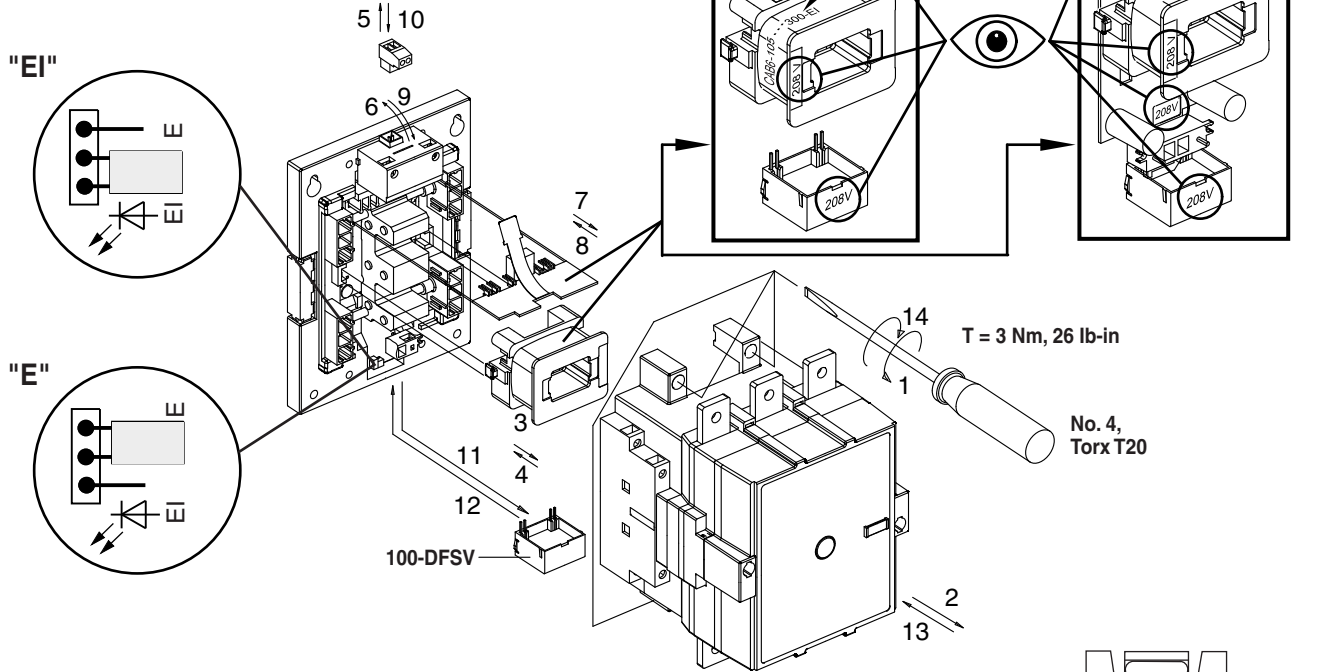
N'utiliser que des pièces de rechange d'origine afin d'assurer la sécurité de fonctionnement des contacteurs!

Impiegare solo pezzi di ricambio originali, affinché garantire la sicurezza del contattore!

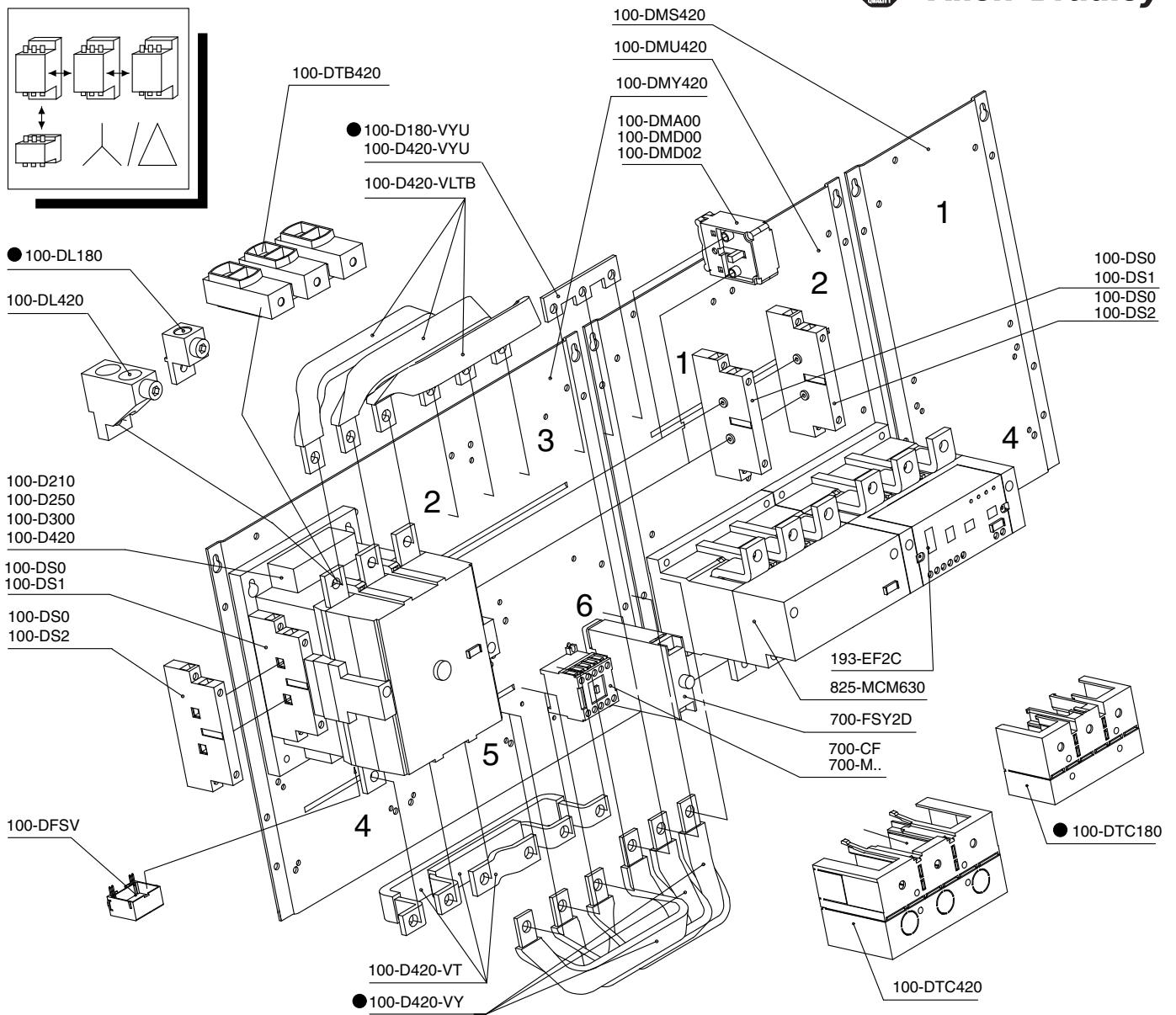
¡Utilizar únicamente piezas de recambio originales para asegurar el funcionamiento correcto de los contactores!



WARNING!



| Type | Nr. | | |
|-------------|-----|---------------|--|
| 100-D210 EI | 5 | 22.952.105-01 | |
| 100-D250 EI | 6 | 22.952.106-01 | |
| 100-D300 EI | 7 | 22.952.107-01 | |
| 100-D420 EI | 8 | 22.952.108-01 | |



| | | | | | | | | | |
|-------------|------------|-------------------------------------|------------|-------------------------------------|------------|-----------------------------------|-----------------------------------|------------|-------------------|
| | 1 | | 2 | | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| "EI" | K1M | | K2M | | K3M | F1 | F2 | | EI |
| | 100-D210 | 100-DMA00 100-DMD00 100-DMD02 | 100-D210 | | | 193-EF2C | 193-EF2C | | SPS, PLC |
| | 100-D250 | | 100-D250 | | | 825-M + | 825-M + | | |
| | 100-D300 | | 100-D300 | | | 825-MCM630 | 825-MCM630 | | |
| 100-D420 | 100-D420 | | | | | | | | |
| "E" | 1 | | 2 | | 3 | 4 | 5 | 6 | |
| | K1M | | K2M | | K3M | F1 | F2 | K4T | K1A |
| | 100-D210 | 100-DMA00 100-DMD00 100-DMD02 | 100-D210 | 100-DMA00 100-DMD00 100-DMD02 | 100-D140 ● | 193-EF2C 825-M + 825-MCM630 | 193-EF2C 825-M + 825-MCM630 | 700-FSY2D | 700-CF 700-M.. |
| | 100-D250 | | 100-D250 | | 100-D170 ● | | | | |
| | 100-D300 | | 100-D300 | | 100-D210 | | | | |
| 100-D420 | 100-D420 | | 100-D250 | | | | | | |